

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1954 No. 43

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Spaanse Staat regelende de burgerlijke luchtlijnen, met Bijlage; 's-Gravenhage, 20 Juni 1950

B. TEKST

De Nederlandse en de Spaanse tekst van Overeenkomst en Bijlage zijn bij Koninklijk besluit van 29 November 1950 bekendgemaakt in *Stb.* K 530.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 93.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 93.

Bij op 27 Maart 1954 te Madrid tussen de Nederlandse en de Spaanse Regering gewisselde nota's is, in overeenstemming met artikel XIII, de Bijlage van de Overeenkomst gewijzigd. De tekst der nota's volgt hieronder:

No. I

AMBASSADE
DER NEDERLANDEN

No. 1268

Madrid, 27 Maart 1954.

Excellentie,

Refererend aan hetgeen door de bevoegde luchtvaartautoriteiten van onze beide landen werd overeengekomen met betrekking tot de toevoeging van Santa Maria aan route II genoemd in de Bijlage van het op 20 Juni 1950 tussen Nederland en Spanje gesloten Lucht-

vaartverdrag, heb ik de eer Uwer Excellentie overeenkomstig verkregen instructies mijner Regering te berichten, dat paragraaf I van de Bijlage van de bedoelde Luchtvaartovereenkomst, voorzover betreft route II, thans als volgt is aangevuld:

Route II:

Amsterdam — Nice — Madrid — Lissabon — Sal en/of Dakar en/of Santa Maria (Azoren) — Paramaribo — Caracas — Curaçao, in beide richtingen.

Ik heb de eer Uwer Excellentie voor te stellen, dat deze Nota en Haar bevestigend antwoord daarop zullen worden geacht een overeenkomst te dezer zake tussen onze beide Regeringen te vormen.

Ik moge van deze gelegenheid gebruik maken Uwer Excellentie de verzekering te geven van mijn zeer bijzondere hoogachting.

(w.g.) W. van RECHTEREN

Harer Majesteits Ambassadeur in Spanje.

*Zijner Excellentie
de Heer A. Martín Artajo,
Minister van Buitenlandse Zaken
te Madrid.*

No. II

MINISTERIO DE ASUNTOS
EXTERIORES
P.E. Núm. 57

Madrid, 27 de Marzo de 1954.

Excmo. Señor:

Muy señor mío: Tengo la honra de acusar recibo de su carta de fecha de hoy que, traducida, dice así:

„Con referencia a lo que ha sido acordado entre las Autoridades aeronáuticas competentes de nuestros dos países relativo a la inclusión de Santa María en el itinerario de la ruta II, mencionado en el Anejo al Acuerdo aéreo entre España y los Países Bajos, de fecha 20 de junio de 1950, tengo la honra, de orden de mi Gobierno, de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia que el párrafo 1 del Anejo de dicho Acuerdo en lo relativo a la ruta II ha sido ampliado como sigue:

Ruta II:

Amsterdam — Niza — Madrid — Lisboa — Sal y/o Dakar y/o Santa María (Azores) — Paramaribo — Carácas — Curaçao — en ambas direcciones.

Tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que esta nota y su respuesta en sentido afirmativo, sean consideradas como un acuerdo sobre este punto entre ambos Gobiernos.”

Me es grato confirmarle el acuerdo de mi Gobierno sobre lo que antecede.

Sírvase aceptar, señor Embajador, las seguridades de mi alta consideración.

(firmado) ALBERTO MARTÍN ARTAJO.

*A Su Excelencia el Conde de Rechteren Limpurg,
Embajador de los Países Bajos en España.*

Uitgegeven de *elfde* Mei 1954.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.*